



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

60-е пленарное заседание

Пятница, 18 ноября 2011 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н ан-Насер (Катар)

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 32 повестки дня

Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий

Доклад Генерального секретаря (A/66/353)

Г-н эль-Меграби (Ливия) (*говорит по-арабски*): Наша делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о поддержке системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий (A/66/353). Мы также хотели бы выразить нашу признательность Генеральному секретарю за его неослабевающие усилия и всем органам Организации Объединенных Наций за содействие, которое они оказывают новым и возрожденным демократиям, руководствуясь принципом верховенства права и основополагающими международными ценностями и принципами Организации Объединенных Наций.

В своих резолюциях 62/7 и 64/12 Генеральная Ассамблея объявила 15 сентября Международным днем демократии. Впервые этот День отмечался в 2008 году. Наша делегация согласна с содержащейся в докладе Генерального секретаря рекомендацией о том, что всем странам во всем мире следует

отмечать этот День и активно его пропагандировать, призывая своих собственных граждан, особенно молодежь, участвовать в проводимых в его рамках мероприятиях. Мы надеемся, что сможем впервые отметить этот День в нашей стране в следующем году вместе со всеми другими странами свободного и демократического мира.

Демократия является неперенным фактором построения крепкого, здорового и справедливого общества и важнейшим инструментом обеспечения развития на благо всего человечества. Она играет ключевую роль в сокращении масштабов нищеты и повышении уровня благосостояния людей посредством разнообразных и всеохватных демократических процессов, которые позволяют людям самим решать, в условиях какой политической, экономической, социальной и культурной системы им жить.

Хотя между демократическими системами много общего, не существует единой модели демократии, и демократия не ограничивается одной страной или одним регионом. Сегодня народы арабского мира стоят на пороге демократии в результате событий, получивших название «арабская весна».

В контексте этой дискуссии о новых и возрожденных демократиях я хотел бы напомнить о демократическом опыте Ливии до государственного переворота 1969 года, организованного полковником Каддафи с целью свержения законной власти.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



После провозглашения независимости в 1951 году и во времена правления короля Идриса ас-Сенуси Ливия предприняла первые демократические шаги в регионе, приняв Конституцию, на основе которой была организована жизнь людей и соблюдались их права. У ливийцев был избранный парламент, и не было разделения законодательной, исполнительной и судебной власти. Если бы этот эксперимент продолжился, то сегодня Ливия была бы одной из ведущих свободных и демократических стран мира.

Однако совершенный полковником Каддафи государственный переворот положил конец этому эксперименту. Во время его правления Ливия стала одним из самых страшных диктатур в истории человечества. Народ Ливии страдал от авторитарного режима в течение 42 лет. Во время правления Каддафи в Ливии не было никакой демократии до тех пор, пока не настал день, когда народ Ливии выступил с протестами и решил свергнуть этот режим. Сегодня народ стремится начать новую жизнь в условиях верховенства права и создать демократическое государство, которое верит в плюрализм и уважение прав человека и основных свобод.

Демократия — это наш выбор и, по сути, даже больше, чем выбор — для нас это неоспоримая необходимость. Народ Ливии надеется, что международное сообщество окажет ему поддержку в реализации своих законных стремлений создать демократическое государство. Организация Объединенных Наций взяла на себя руководящую роль в усилиях международного сообщества по поддержке перехода и восстановления, которые осуществляет Ливия. Она стремится создать независимое, единое, демократическое государство при содействии учрежденной Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии под руководством Специального представителя Иана Мартина и благодаря резолюции 2009 (2011) Совета Безопасности, в которой содержится призыв оказывать помощь Ливии в ее национальных усилиях по восстановлению безопасности, мира и порядка в целях укрепления верховенства права и национального примирения, а также начать процесс разработки конституции и избирательного процесса.

2 ноября Генеральный секретарь Пан Ги Мун посетил Ливию, с тем чтобы убедиться воочию в предпринимаемых до сих пор усилиях; в ходе этого

визита его сопровождал Председатель Генеральной Ассамблеи.

Мы надеемся, что нам будет и далее оказываться международная поддержка, которая позволит укрепить наши усилия по удовлетворению потребностей ливийского народа в переходный период и по подготовке ливийских специалистов во всех областях, необходимых для укрепления и упрочения демократии.

Г-н Кабактулан (Филиппины) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Вас, г-н Председатель, за возможность выступить по пункту повестки дня, который касается поддержки системы Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за его всеобъемлющий доклад по этому вопросу (A/66/353), который имеет особое значение для Филиппин как государства, которое гордится своими давними традициями демократии в Азии, и как одного из членов-основателей Международной конференции стран новой или возрожденной демократии (МКСНВД).

Следует напомнить о том, что именно Филиппины провели у себя первую Международную конференцию стран новой или возрожденной демократии и что именно в ходе второй конференции в Манагуа в 1994 году — которая опиралась на опыт, обмен которым состоялся в Маниле, и обогатила его — МКСНВД приняла решение попросить Генерального секретаря, на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, провести исследование того, как система Организации Объединенных Наций могла бы поддержать усилия правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий. Мы рады видеть, что эта инициатива жива, сохраняет свою силу и как никогда актуальна.

В последние месяцы мы стали свидетелями волны народных протестов в стремлении добиться демократии в разных частях мира, в том числе в различных частях Ближнего Востока и Северной Африки. Люди выражают свои надежды на то, что будут созданы более открытые и демократические общества, осознавая, что демократия может содействовать обеспечению основных прав и свобод людей, таких как право граждан выбирать своих представителей посредством регулярных, свободных и

справедливых выборов при всеобщем и равном избирательном праве, право на равную защиту со стороны закона, на свободу мнения и слова, на свободу мирных собраний и ассоциаций, а также на свободу мысли, совести и религии.

В этот критический момент в процессе перехода и упрочения демократии в странах этих регионов важно, чтобы Организация Объединенных Наций была готова предоставить свой опыт в целях обеспечения укрепления демократических процессов, особенно в тех частях мира, где демократия все еще хрупка. В этой связи мы приветствуем широкий спектр всесторонней помощи, которую Организация Объединенных Наций по-прежнему оказывает в интересах укрепления национальных усилий, способствующих поощрению и развитию транспарентных, всеохватных и подотчетных демократических процессов и институтов. Эта помощь включает в себя поддержку, направленную на укрепление демократического управления и верховенства закона, поощрение и защиту прав человека, разработку конституций и оказание помощи в проведении выборов, повышение гражданского участия и расширение прав и возможностей женщин.

Мы также поддерживаем подход Генерального секретаря к использованию накопленного опыта и коллегиального обмена опробованными методами в качестве ценной формы помощи. Такой подход позволит укрепить и дополнить усилия и инициативы глобальных демократических движений, таких как МКСНВД и Сообщество демократий, в интересах поощрения демократических ценностей в духе международного сотрудничества.

Уже говорилось о том, что будущее демократического правительства не может рассматриваться в отрыве от глобального контекста, в котором должно функционировать каждое общество. Поэтому глобальный диалог явно необходим для всех нас, кто поддерживает подлинную и всеобъемлющую демократию, с тем чтобы мы могли действовать сообща в поддержку успехов, достигнутых в установлении демократии и в борьбе с угрозами демократическому прогрессу. Новые и возрожденные демократии могут учиться друг у друга, а также у старых и устоявшихся демократий. Старые и устоявшиеся демократии также должны учиться у более новых демократий, поскольку демократия развивается вместе с вызовами меняющегося времени.

Наша делегация признает значение демократии как неотъемлемой части политических процессов для примирения и развития национальных обществ, а также для обеспечения мира и безопасности в международном сообществе в рамках более широкой и всеобъемлющей концепции безопасности. Наша последовательная поддержка инициатив и программ группы стран, которые объединяют общие чаяния, таких как МКСНВД и Сообщества демократий, отражает нашу решимость содействовать демократии во всем мире, по мере того как мы продолжаем и далее укреплять у себя в странах свою демократическую практику и институты.

Именно в этом контексте мы выражаем нашу полную поддержку системы Организации Объединенных Наций в деле укрепления демократии. Мы также согласны с рекомендациями Генерального секретаря относительно повышения значимости Международного дня демократии, расширения помощи Организации Объединенных Наций в деле упрочения демократии, а также укрепления взаимодействия и повышения степени взаимодополняемости и координации между МКСНВД и Сообществом демократий.

Наша делегация уверена, что наше общее стремление к демократии позволит нам всем воспользоваться плодами подлинной, всеобщей демократии, совместно ответить на те вызовы, которые заложены в демократических идеалах, и превратить их в возможности для поощрения и укрепления института демократии во всем мире.

Г-н аль-Хажри (Катар) (говорит по-арабски): Государство Катар вот уже несколько лет двигается по демократическому пути, осуществляя быстрые и смелые шаги в направлении подлинной демократии при мудрой поддержке и руководящей роли эмира Катара Его Превосходительства шейха Хамада бен Халифа Аль Тани. Его Превосходительство неоднократно подтверждал свою решимость продолжать этот демократический процесс и укреплять его основы, с тем чтобы добиться успеха в строительстве правового государства, основанного на принципах транспарентности и подотчетности, а также в усилении роли законодательных и конституционных институтов. В подтверждение этому Его Превосходительство объявил во время церемонии начала работы Консультативного совета, что во втором полугодии 2013 года в Государстве Катар пройдут первые выборы в Совет. В ходе заседания Консультативного

тивного совета мы объявили о том, что эти первые выборы пройдут во втором полугодии 2013 года.

Международная конференция стран новой или возрожденной демократии сыграла важную роль в содействии демократии. Та роль, которую в духе позитивного взаимодействия играют правительства, парламенты и организации гражданского общества в рамках этих конференций, имеет принципиально новое значение. Это обеспечивает равные возможности в условиях демократии, открытости и свободы. Более того, это не только позволяет обмениваться информацией и опытом, обогащая как теорию, так и практику демократических реформ, но и дает возможность организациям гражданского общества наладить партнерские отношения и тесное сотрудничество в рамках процесса упрочения демократии на региональном уровне.

Ассамблее известно, что в 2006 году мы приняли у себя участников шестой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии. Целью этой Конференции было содействие демократии на международном уровне путем осуществления соответствующих мер и шагов согласно рекомендациям, вынесенным по итогам Конференции. Начиная с 2006 года и по сей день во многих регионах наблюдается значительный прогресс в процессе демократизации. Был сделан ряд шагов, направленных на решение таких задач, как укрепление важной роли демократических движений и активизация международного диалога о концепциях и принципах демократии и базовых ценностях демократии. Также прилагаются усилия по развитию культуры партнерства с правительствами и Межпарламентским союзом, международными форумами по вопросам демократии и Организацией Объединенных Наций.

Государство Катар также старается создать инфраструктуру, необходимую для учреждения постоянного исполнительного органа, который отвечал бы за осуществление программы демократического движения. Это могло бы служить примером для председателей движения.

Что касается усилий правительств по содействию развитию и укреплению новых и возрожденных демократий, то мы должны отдать должное той роли, которую Организация Объединенных Наций играет в развитии демократических институтов и процедур. Эта роль проявляется в наращивании на-

ционального потенциала по осуществлению демократических процедур и принципов, в поддержке проведения справедливых и свободных выборов и в содействии участию в них гражданского общества, а также в осуществлении посреднических усилий в сложных политических ситуациях с целью предотвращения конфликтов. Отмечая важную роль Организации Объединенных Наций в этой связи, Катар хотел бы обратить особое внимание на Фонд демократии Организации Объединенных Наций, целью которого является укрепление демократии во всем мире путем предоставления помощи на цели тех проектов, которые направлены на содействие развитию и укреплению демократических институтов и поощрение демократического правления.

Хотя во многих регионах проведены демократические реформы, по-прежнему во многих областях мира существуют огромные проблемы. В Декларации тысячелетия (резолюция 55/2) подчеркивалось, что для достижения подлинной демократии важно, чтобы правительства, национальные и местные парламенты работали совместно с гражданским обществом в процессе достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и превращали эти вызовы в возможности по развитию демократического и эффективного управления. При этом нужно учитывать необходимость проведения разработанных внутри страны демократических реформ, которые принимают во внимание национальную культуру, традиции и особенности каждого общества согласно духу и принципам соответствующих международных документов.

Одно из важнейших достижений Международной конференции стран новой или возрожденной демократии под председательством Катара было отражено в решении Генеральной Ассамблеи отмечать каждый год 15 сентября Международный день демократии (резолюция 62/7), который впервые был отмечен в 2008 году. Международный день демократии дает возможность углубить осознание гражданами важности демократии и участия в строительстве такого общества, которое основано на принципах справедливости и равенства. В этом году мы сосредоточили основное внимание на мероприятиях, освещающих историю демократии, ее эволюцию и победы, которые были одержаны, в частности, молодым поколением в борьбе за свободу самовыражения и самоопределения.

Несомненно, что та волна перемен, которая прокатилась по Ближнему Востоку в последние месяцы, стала сюрпризом для многих государств — как больших, так и малых. Эти перемены были связаны с ускорением изменений, вызванных различными факторами. Сюда относятся вопросы безопасности, экономики и развития, в том числе необходимость искоренения нищеты, улучшения условий жизни и сокращения безработицы среди молодежи — молодое поколение составляет около 60 процентов населения во многих из этих стран, — а также неспособность правительства принять необходимые меры для обеспечения рабочих мест и продуктивной занятости для всех граждан. Все эти факторы, в том числе право на образование и эффективную систему здравоохранения, стали катализаторами современных революций на Ближнем Востоке.

В этих условиях молодежь требует соблюдения своих прав и стремится играть свою роль в осуществлении подлинных изменений, направленных на содействие социально-экономическому прогрессу. Недавние восстания показали, что существуют новые, важные механизмы достижения желаемых изменений. В ходе этих волнений молодое поколение нашего общества смогло воспользоваться информационными технологиями и Интернетом положительным образом. Эти события показали, что те правительства, которые проявляют желание работать с молодежью в позитивном ключе, имеют самые высокие шансы добиться успеха и адаптироваться к изменениям в своем обществе. Поэтому правительства должны научиться работать с молодым поколением общества и содействовать процессу демократических перемен.

Г-н Валеро Брисеньо (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): В ноябре 2009 года Генеральная Ассамблея доверила Боливарианской Республике Венесуэла председательствовать в рамках Движения стран новой или возрожденной демократии.

К сожалению, в связи с причинами, которые хорошо известны во всем мире, наша страна не смогла провести у себя международную конференцию. В этом контексте наша делегация начала осуществление процедур, соответствующих традиции и практике Движения, с целью передачи поста Председателя государству-члену из другой региональной группы. Мы хотим подчеркнуть, что в пе-

риод нашего председательствования мы проводили работу, направленную на укрепление важности Движения стран новой или возрожденной демократии во всем мире, и мы расскажем об этой работе позднее.

Процесс избрания нового Председателя движения стран новой или возрожденной демократии идет своим чередом, и восточноевропейским странам предстоит достичь консенсуса в отношении страны, которая будет председательствовать на предстоящей конференции движения стран новой или возрожденной демократии. После этого Боливарианская Республика Венесуэла вместе со страной, председательствующей в движении, внесет по пункту 32 повестки дня проект резолюции о поддержке системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий.

Наша страна отмечает, что в движении стран новой или возрожденной демократии представлены государства всех регионов мира, их правительства, парламенты, общественные организации. Движение утверждает демократические ценности в рамках социальной справедливости, религиозного и культурного разнообразия. Понимать демократию как просто политическую систему было бы неправильным, ибо она, скорее всего, является неотъемлемой частью организации общества, укладом жизни, который развивается с учетом отличительных характеристик, культур и особых традиций каждой страны и каждого региона мира. Широкое разнообразие стран, политический и культурный плюрализм формируют глобальный ландшафт нашего времени. Хотя демократические страны имеют общие черты, одной единственной или универсальной модели демократии не существует.

Под руководством президента Уго Чавеса Фриаса Боливарианская Республика Венесуэла избрала модель коллективной демократии, утверждающейся в ходе избирательного процесса, который осуществляется на основе принципа суверенитета народа, обеспечивая тем самым народу возможность определять свою судьбу. В результате политические и гражданские свободы в Венесуэле процветают, и мы продвигаемся к успешному достижению социального, экономического и культурного развития в интересах всех венесуэльцев, а не только экономической или политической элиты, ко-

торая в прошлом монополизировала власть в нашей стране.

Ни одна страна не может претендовать на то, чтобы быть парадигмой демократии, и не имеет права экспортировать свою политическую модель в страны с различными историей, культурой и традициями. Применение силы и насилия для насаждения демократии противоречит ее сути, ценностям и принципам.

Мы желаем новому Председателю движения стран новой или возрожденной демократии всяческих успехов в его работе.

Г-н Джеранди (Тунис) *(говорит по-арабски)*: Я благодарю Вас, г-н Председатель, за предоставление нашей стране возможности выступить по этой важной теме.

(говорит по-французски)

Тунис приветствует доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий» (A/66/353) и призывает все государства-члены уделить особое внимание содержащимся в этом важном докладе рекомендациям.

Произошедшая в Тунисе народная революция, безусловно, была революцией против диктатуры, несправедливости и коррупции. В то же время она отразила также и стремление к созданию фундамента для общества, основанного на современных демократических ценностях и гражданстве, которые откроют новый путь вперед. На этом пути каждый сможет нести свою толику ответственности за создание общества, основанного на таких универсальных ценностях, как свобода, справедливость и равенство, и которое стремится уважать достоинство человека и гарантировать гражданам защиту от любой формы дискриминации или социальной изоляции.

Эта революция стала поистине историческим знаковым событием. Она коренным образом изменила путь Туниса и позволила ему занять свое место в сообществе наций и присоединиться к тем жизнеспособным силам, которые поддерживают универсальные права человека — свободу, демократию, терпимость, равенство возможностей и уважение прав человека во всех их аспектах и измерениях.

Сегодня поощрение прав человека, защита гражданских свобод и демократии являются высшими приоритетами нашей страны. Переходное правительство Туниса полно решимости претворить эти ценности в жизнь в соответствии с целями народной революции. Поэтому оно взяло на вооружение подход, в основе которого лежат поощрение и защита прав человека, что наглядно подтверждается амнистией для всех политических заключенных бывшего режима, роспуском аппарата политической безопасности и присоединением Туниса к Римскому статуту, факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также к Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений. Кроме того, мы начали открывать в Тунисе офисы и представительства для многих международных правозащитных учреждений и организаций, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

В этой связи правительство Туниса прилагает усилия для реформирования судебной системы с целью ее адаптации к новым требованиям борьбы с коррупцией и преследования лиц, причастных к убийству и пыткам демонстрантов, а также к разграблению государственных средств. С этой целью оно создало две национальные независимые комиссии, в задачу которых входит расследование фактов коррупции и финансовых нарушений, расследование нарушений и злоупотреблений, совершенных против тунисского народа во время революции, а также применение таких международных механизмов, как Конвенция Организации Объединенных Наций 2003 года против коррупции, к которой Тунис присоединился и с учетом которой он пересматривает сейчас свои национальные законы.

Тунис хотел бы, пользуясь этой возможностью, вновь призвать все соответствующие государства оказать ему помощь в возвращении тунисских активов и обеспечении, таким образом, их использования на различные безотлагательные программы, которые будут способствовать утверждению демократии на солидной экономической основе.

Тунис полон решимости выполнить задачу установления демократии, достижения подлинного верховенства закона и создания демократических органов власти. Одним из серьезных испытаний для нашей страны стало проведение 23 октября свободных и прозрачных выборов в Национальную ассамблею. Эти выборы готовил независимый избирательный механизм. Явка на первые в истории Туниса свободные и прозрачные выборы была высокой, и тунисцы с энтузиазмом избрали свою учредительную ассамблею. Многие граждане Туниса голосовали впервые в своей жизни. Высокая явка избирателей явилась отражением стремления народа к демократии, справедливости и свободе.

В этой связи я хотел бы сообщить Ассамблее, что участие избирателей было действительно очень активным, и на многих избирательных участках явка превысила 80 процентов. Я хотел бы также, пользуясь этой возможностью, воздать должное всем органам системы Организации Объединенных Наций за приложенные ими усилия в поддержку демократического процесса в Тунисе с самого его начала.

Кроме того, я хотел бы также, пользуясь этой возможностью, вновь выразить Генеральному секретарю Пан Ги Муну нашу искреннюю благодарность за его веру в тунисский народ, а также поддержку выбора народа Туниса. Он лично поддерживал демократический процесс в Тунисе с самого начала революции, а именно с 14 января.

Хотел бы еще раз подчеркнуть важность претворения в жизнь рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря, прежде всего касающихся международной помощи в поддержку демократических преобразований; при этом особое внимание следует уделить молодежи, как проводнику перемен и носителю идеалов демократии и свободы.

И, наконец, позвольте мне еще раз подчеркнуть, что Тунис всецело привержен взятым на себя международным и региональным обязательствам и стремится к миру, международной законности и реализации принципов и идеалов Организации Объединенных Наций. Мы полны решимости принимать самое активное участие в международной жизни, отстаивая чаяния народа, совершившего мирную революцию, целью которой являются де-

мократизация и восстановление его прав, свобод и достоинства.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 57/32 от 19 ноября 2002 года слово предоставляется наблюдателю от Межпарламентского союза.

Г-н Моттер (Межпарламентский союз) (*говорит по-английски*): Для целого поколения 2011 год может оказаться самым плодотворным с точки зрения становления демократии. По всему арабскому миру стремление народа к свободе и демократии привело к переменам, представить себе которые еще год назад было невозможно. Революции в Тунисе, Египте и Ливии смели давным-давно пришедшие к власти режимы, а сами эти страны вступили на трудный и неизведанный путь демократизации. Подобные преобразования хрупки. Никто не может знать, каковы будут результаты через год или в каком направлении они пойдут. Однако стремление к свободе очень сильно. И после того как оно пробудилось, его не так легко остановить.

Межпарламентский союз (МПС) придает большое значение международным форумам, которые содействуют обмену передовым опытом между странами новой и возрожденной демократии. В каждой стране демократический строй уникален, однако опыт, накопленный страной в процессе демократизации, наверняка окажется крайне интересным для других стран, вступивших на схожий путь. Мы продолжим работу в рамках парламентской составляющей Международной конференции стран новой или возрожденной демократии и будем налаживать взаимодействие с родственным нам механизмом — Сообществом демократий. Призываем все страны принять активное участие в работе подобных мероприятий во имя укрепления демократии во всем мире.

Одних лишь выборов для достижения политической стабильности недостаточно, и не существует никаких гарантий, что новые демократии вновь не превратятся в авторитарные режимы. В большинстве стран мира действуют многопартийные правительственные системы. Однако для создания открытых и эффективных демократических институтов сделать предстоит еще очень многое. Консолидация демократии требует времени, а также долгосрочной приверженности со стороны государственных органов власти. Без такой приверженности политиче-

ское руководство может не оправдать чаяния народа.

За истекший год мы не раз убеждались, что свержение авторитарных руководителей не означает автоматического рождения демократии. Это требует наличия мощных представительных учреждений, которые в состоянии поддержать культуру демократии. Таким образом, консолидация демократии требует принятия активных мер, направленных на поддержание диалога между политическими представителями и гражданами. В условиях реальной демократии должны быть слышны голоса всех представителей общества.

Парламенты играют ключевую роль в деле налаживания взаимоотношений между политическим руководством и гражданами, а также выступают в качестве основы для жизнеспособной демократии. Как наиболее представительное учреждение системы управления, парламенты должны обеспечивать отражение различных интересов, существующих в обществе, примирять их и формулировать здравую политику, отвечающую общим интересам. Значительная часть работы МПС посвящена оказанию содействия парламентам в дальнейшей демократизации, т.е. мы помогаем им становиться более представительными, транспарентными, доступными, подотчетными и эффективными. За истекший год МПС принял участие в проектах по наращиванию потенциала в Афганистане, Камбодже, Центрально-африканской Республике, Демократической Республике Конго, Гвинее-Бисау, Мальдивской Республике, Палестине, Руанде, Сейшельских Островах, Сьерра-Леоне, Судане и Вьетнаме. В рамках этих проектов внимание, среди прочего, уделялось оказанию консультативных услуг по вопросам этики и добросовестности, поддержке женщин-парламентариев и их групп, а также участию парламентов в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Основа доверительных взаимоотношений между политическими представителями и гражданами — это, безусловно, свободные и честные выборы и транспарентность и подотчетность финансирования политической жизни. В этих целях парламентские делегации, принимавшие участие в сто двадцать четвертой сессии Ассамблеи МПС в апреле, продемонстрировали свою политическую приверженность и приняли резолюцию о предотвращении насилия при проведении выборов и резолюцию

о транспарентности и подотчетности при финансировании политических партий и предвыборных кампаний. В рамках парламентских слушаний, которые состоятся в Организации Объединенных Наций через неделю, будут затронуты вопросы политической подотчетности с точки зрения участия молодежи, эффективного сотрудничества с гражданским обществом и бюджетной транспарентности.

В задачи МПС также входит наделение парламентов инструментами, необходимым для ведения просветительской работы среди избирателей относительно принципов демократии и роли парламентов в ней. Люди по всему миру, в особенности в странах новой и возрожденной демократии, связывают со своими представителями большие надежды, которые зачастую оказываются нереалистичными. Избиратели просят парламентариев помочь с обеспечением доступного здравоохранения, со школами и рабочими местами, а также, все чаще, с решением личных проблем. Однако чаяния граждан могут быть реализованы только в том случае, если парламентариям будет предоставлена возможность заниматься прежде всего важнейшими из возложенных на них функций — законодательством и осуществлением контроля за деятельностью правительства. Именно поэтому МПС в качестве темы Международного дня демократии в этом году избрал следующую: «Что граждане ожидают от собственных парламентов?» Для того чтобы глубже разобраться во взаимоотношениях между парламентами и гражданами, МПС, в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, работает над первым глобальным парламентским докладом, который будет опубликован в начале 2012 года. Этот доклад посвящен изучению вопроса о путях адаптации парламентов к меняющимся приоритетам населения, с тем чтобы эффективно на них реагировать; при его подготовке были опрошены более 1000 парламентариев со всего мира.

В заключение хотел бы отметить, что вне зависимости от исторических, культурных и экономических разногласий, стремление жить в обществе, основанном на принципах правопорядка, справедливости и равенства, на соблюдении прав человека и демократических ценностях, едино для всех. Именно этими ценностями МПС руководствуется в своей работе на нынешнем переломном этапе в развитии демократии во всем мире. Если мы сумеем

воспользоваться открывшимися перед нами возможностями, то нас ждет светлое будущее.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 58/83 от 9 декабря 2003 года слово предоставляется наблюдателю от Международного института по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов.

Г-н Томмазоли (Международный институт по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов) (*говорит по-английски*): Международный институт по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов вновь подтверждает готовность к совместной работе с Организацией Объединенных Наций — в том числе в контексте процессов, касающихся стран новой или возрожденной демократии, — в целях оказания содействия в становлении демократии на основе уделения особого внимания взаимосвязи между демократическими идеалами и основными направлениями деятельности Организации Объединенных Наций.

По случаю недавнего празднования Международного дня демократии Международный институт по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов подчеркнул важность обеспечения осознания всеми того факта, что в мире окончательно наступил век граждан. Наилучшим подтверждением этому служат события, произошедшие в арабском регионе в этом году.

За последнее десятилетие мы стали свидетелями беспрецедентного перехода власти от государственных структур населению. Процесс глобализации привел к падению национальных границ, а революция в средствах связи — к эрозии информационной иерархии в обществе.

В настоящее время, как никогда ранее, люди имеют доступ к информации и используют ее для того, чтобы повлиять на процесс принятия политических решений. Повышается роль отдельных лиц и неправительственных организаций в определении политики. Массовый доступ к транснациональным информационным потокам означает, что события в одной стране могут стремительно влиять и на события в другой стране. Информация о принятии политических решений больше не находится в руках горстки людей, а передается в режиме реального времени по всему миру. Это влечет за собой более настоятельную необходимость подотчетности со стороны лиц, принимающих решения. Практика за-

кулисной политики изжила себя, поскольку граждане не могут легко призвать политических лидеров к ответу.

Экономическое развитие во многих странах привело к росту среднего класса, представители которого требуют не только удовлетворения своих основных экономических потребностей, но и равного доступа к экономическим возможностям и к процессу принятия политических решений. Экономическое неравенство, доступ к возможностям и растущее стремление к обеспечению основных свобод и человеческого достоинства являются огромными мобилизующими силами во многих странах, особенно среди молодых мужчин и женщин, которые чувствуют себя исключенными или маргинализированными в результате действий политической или экономической элиты. Эти проблемы подтолкнули продавца овощей в Тунисе к протесту — и тем самым породили события во многих странах арабского мира.

В этом контексте возникает вопрос: каковы последствия этого столетия борьбы граждан за демократию? Недавние события подтвердили, что граждане находятся в центре демократии и что демократия доказала, что занимает центральное место в чаяниях граждан. Граждане являются движущей силой демократических преобразований, и международные субъекты должны уважать их руководящую роль в развитии своих демократических систем.

Изменение соотношения сил в пользу граждан также порождает много проблем, не последняя из которых — необходимость преодоления разрыва между мобилизацией населения и традиционными политическими институтами. Хотя политические партии и традиционные субъекты демократии ослаблены, неофициальные процессы выражения взглядов и политической мобилизации набирают силу. Молодые люди скорее обращаются к социальным средствам массовой информации, чем к демократическим институтам для того, чтобы выразить свои взгляды, дать выход своему разочарованию и мобилизовать силы.

В то же время демократия не может функционировать без институтов. Это означает, что нам надо искать новые творческие подходы, чтобы позволить демократии укрепиться — а не ослабнуть — в результате нынешнего перехода власти к гражда-

нам. И для этого мы должны опираться на практику и опыт стран Юга, а не только более традиционных устоявшихся демократических обществ. Международные субъекты, занимающиеся проблемами демократизации, призваны устанавливать контакты с новыми социальными группами и быть источником знаний для населения, а не только для элиты общества. Самое важное, чтобы международные субъекты, занимающиеся проблемами демократизации, уважали народ и поддерживали его моральные принципы в своих собственных усилиях по укреплению демократии. ИИДЕА готов, вместе с Организацией Объединенных Наций, помочь в реализации этих чаяний.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по данному пункту повестки дня.

На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 32 повестки дня.

Пункт 118 повестки дня

Глобальная контртеррористическая стратегия Организации Объединенных Наций

Проект резолюции (A/66/L.5/Rev.1)

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас слово имеет представитель Саудовской Аравии для представления проекта резолюции A/66/L.5/Rev.1.

Г-н аль-Оайди (Саудовская Аравия) (*говорит по-арабски*): Правительство Саудовской Аравии хотело бы представить проект резолюции, предложенный Саудовской Аравией в документе A/66/L.5/Rev.1 и озаглавленный «Контртеррористический центр Организации Объединенных Наций».

Проект резолюции представлен в соответствии с соглашением, подписанным Саудовской Аравией 19 сентября 2011 года, в котором правительство Саудовской Аравии выразило свою заинтересованность в поддержке международных усилий по осуществлению Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций, в соответствии с резолюциями 60/288, 62/272, 64/235 и 64/297.

Наше правительство полностью осознает финансовый кризис, с которым сталкивается международное сообщество, нехватку финансовых средств для Глобальной контртеррористической

стратегии Организации Объединенных Наций и программ и необходимость дальнейших усилий по укреплению потенциала в странах, которые больше всего нуждаются в помощи на цели реализации таких программ. Поэтому Контртеррористический центр Организации Объединенных Наций и его Целевой фонд в размере 10 млн. долл. США послужат делу оказания такой поддержки — облегчив финансовое бремя Организации Объединенных Наций в течение ближайших трех лет — и предоставят Целевой группе по осуществлению контртеррористических мероприятий возможность осуществлять многие важные виды деятельности и проекты в этой области, согласно соответствующим резолюциям, которые я только что упомянул.

В ходе шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи были проведены интенсивные консультации между государствами-членами по представленному нам проекту резолюции в духе транспарентности и консенсуса. Первым шагом на пути к этому консенсусу стало принятие в Шестом комитете проекта резолюции A/C.6/66/L.25, по которому было достигнуто общее согласие на 30-м заседании Комитета 11 ноября.

В прошлом месяце состоялись многие важные совещания по вопросу борьбы с терроризмом в ходе Симпозиума по международному сотрудничеству в борьбе с терроризмом на высоком уровне под эгидой Генерального секретаря и по случаю десятой годовщины создания Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, а также заседание Шестого комитета, на котором мы рассмотрели все меры по борьбе с международным терроризмом. На этих совещаниях был подтвержден прогресс, достигнутый в борьбе с терроризмом за последнее десятилетие, как с точки зрения национального законодательства, так и обмена опытом. Однако если международное сообщество хочет избавиться от терроризма, то ему предстоит решить еще много проблем.

Я хотел бы дать высокую оценку усилиям по достижению этой благородной цели, которые были приложены Организацией Объединенных Наций, ее государствами-членами, региональными организациями и неправительственными организациями. Давайте же сегодня подведем итог всего достигнутого нами в качестве совместной рабочей группы в создании первого органа Организации Объединенных Наций, специализирующегося на борьбе с тер-

роризмом, а именно — Контртеррористического центра Организации Объединенных Наций, и в наделении его директивным мандатом и стратегией по борьбе с терроризмом. Центр сыграет важную роль в оказании Организации Объединенных Наций помощи по реализации Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций и будет содействовать укреплению потенциала тех государств-членов, которым необходима помощь для ведения борьбы с терроризмом.

В начале нынешней сессии под эгидой Генерального секретаря Пан Ги Муна на симпозиуме высокого уровня, проходившем 19 сентября, Генеральная Ассамблея подвела итоги значительного прогресса, достигнутого в укреплении усилий и деятельности всех соответствующих международных органов по полному выполнению резолюции 64/235 (2009). В соответствии с инициативой, выдвинутой Хранителем двух Священных мечетей после принятия Бразильской декларации на саммите арабских и латиноамериканских стран, проходившем 11–12 мая 2005 года, после саммита арабских государств и правительств, проходившего в Алжире 22–23 марта 2005 года, встречи на уровне министров государств — членов Совета сотрудничества государств Залива и Европейского союза 5 апреля 2005 года, встречи на уровне министров государств — членов Совета сотрудничества государств Залива 13 марта 2005 года и совещания в Йемене 22–23 июня 2005 года, мы с нетерпением ожидаем проведения международной конференции по борьбе с терроризмом, которая, как ожидается, будет проходить в нашем Королевстве в первом квартале 2012 года, в качестве первого шага в направлении ликвидации международного терроризма и построения мира, в котором будут обеспечены мирное сосуществование и дружба между всеми культурами, религиями и национальностями без исключения.

Мы призываем Генеральную Ассамблею принять этот проект резолюции на основе консенсуса и без голосования.

Председатель (*говорит по-арабски*): Слово имеет представитель Сирийской Арабской Республики.

Г-н Фалух (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Я хотел бы информировать Ассамблею о том, что наше правительство приняло

решение отказаться от поддержки проекта резолюции A/66/L.5/Rev.1 по вопросу об учреждении Контртеррористического центра Организации Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-арабски*): Слово имеет представитель Саудовской Аравии, который внесет устные изменения в проект резолюции A/66/L.5/Rev.1.

Пункт 2 будет сформулирован следующим образом:

«приветствует решение Королевства Саудовской Аравии финансировать в течение трех лет Контртеррористический центр Организации Объединенных Наций, учреждаемый в составе Целевой группы Организации Объединенных Наций по осуществлению контртеррористических мероприятий, который будет финансироваться путем добровольных взносов».

Вторая поправка, в пункте 5, будет выглядеть следующим образом:

«постановляет провести обзор осуществления настоящей резолюции на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в рамках четвертого двухгодичного обзора Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций».

Председатель (*говорит по-арабски*): Прежде чем предоставить слово ораторам, пожелавшим выступить с объяснением мотивов голосования до проведения голосования, позвольте мне напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Кабельо де Дабонн (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Прежде всего мы хотели бы вновь выразить свое осуждение любых актов терроризма во всех его формах и проявлениях, кем бы, против кого бы и где бы они ни совершались, включая акты, к которым непосредственно или косвенно причастны государства.

Во-вторых, мы хотели бы вновь подчеркнуть свою приверженность делу борьбы с терроризмом. В этой связи наша страна приветствует любую инициативу, направленную на достижение этой цели. Мы убеждены в том, что международное сотрудни-

чество является единственным средством предотвращения распространения этого бедствия. Как представляется, создание Контртеррористического центра Организации Объединенных Наций отвечает такой цели.

К сожалению, сегодня мы вынуждены выразить обеспокоенность тем, как Центр будет продолжать существовать спустя три года после того, как добровольные взносы будут исчерпаны. Мы также обеспокоены тем, как этот Центр, в конечном счете, будет функционировать, каковы будут методы его работы, кто будет входить в состав Консультативного совета и как будут избираться его члены.

Однако в свете такой обеспокоенности и с учетом того, что международное сообщество отводит Центру уникальную роль в борьбе с терроризмом, демонстрируя дух сотрудничества, принимая на основе консенсуса Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций, наша страна не намерена нарушать принцип, который преобладает на сегодняшний день. Поэтому мы присоединились к консенсусу в знак своей приверженности делу борьбы с терроризмом. Мы надеемся, что такой принцип консенсуса будет учитываться всякий раз, когда принимается проект резолюции, имеющий отношение к Глобальной стратегии, поскольку в противном случае мы можем поставить под угрозу достижение прогресса в этой области.

Мы также надеемся увидеть результаты работы Центра в следующем докладе, как это предусматривается в данном проекте резолюции.

Председатель (говорит по-арабски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/66/L.5/Rev.1, озаглавленному «Контртеррористический центр Организации Объединенных наций» с внесенными в него устными изменениями.

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Чжан Сайцзинь (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) *(говорит по-английски)*: Я хотел бы объявить о том, что после внесения проекта резолюции A/66/L.5/Rev.1 его авторами, помимо делегаций, перечисленных в самом документе, стали также следующие страны: Бельгия, Болгария, Чад, Коморские Острова, Финляндия, Франция, Германия, Венгрия, Ирак, Италия, Мадагаскар, Черногория,

Португалия, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Испания, Турция, Соединенные Штаты Америки и Узбекистан.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/66/L.5/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями?

Проект резолюции A/66/L.5/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается.

Председатель (говорит по-арабски): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 118 повестки дня.

Пункт 120 повестки дня

Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций

Проект резолюции A/66/L.9

Председатель (говорит по-арабски): Слово имеет представитель Ливии, который представит проект резолюции A/66/L.9.

Г-н Даббаши (говорит по-арабски): 1 марта Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 65/265, в соответствии с которой она приостановила членство Ливии в Совете по правам человека. Это была действительно обоснованная резолюция в поддержку ливийского народа и в ответ на преступления и нарушения прав человека, совершавшиеся режимом Каддафи, — режимом, который использовал любую возможность, для того чтобы убивать и мучить ливийцев.

Сегодня народ Ливии сумел освободиться от тирана и начал политический процесс создания демократического государства, которое соблюдает права и основные свободы человека. Новая Ливия заслуживает того, чтобы вернуться в Совет по правам человека и вместе с остальными членами Совета вносить вклад в защиту и поощрение согласованных на международном уровне принципов прав человека и в обеспечение защиты тех, кто отстаивает эти права и свободы.

Здесь я хотел бы вновь подтвердить готовность Национального переходного совета и всех ливийских властей соблюдать все обязательства Ливии в области прав человека. Я хочу подтвердить, что новые власти Ливии будут уделять огромное внимание утверждению верховенства права и

будут добросовестно и руководствуясь лучшими намерениями соблюдать свои обязательства в соответствии с конвенциями и соглашениями, участниками которых является Ливия. Правительство Ливии будет сотрудничать с другими государствами в целях повсеместной защиты прав человека во исполнение решений механизмов, созданных в рамках Совета по правам человека.

Народ Ливии тяжело страдал от нарушений прав человека на протяжении 42 лет правления режима Каддафи. Более 30 000 человек погибли, еще 50 000 были искалечены или ранены в ходе своей борьбы за то, чтобы вновь обрести свои права и достоинство и жить в условиях мира и безопасности после избавления от тирана. В будущем эти люди не потерпят нарушений их прав человека и не позволят другому тирану управлять ими и диктовать им их судьбу. Новые ливийские власти прекрасно знают о том, что некоторые нарушения имели место во время конфронтации между революционными силами и силами тирана и сразу после ареста Каддафи. Этот факт не останется без внимания. Однако эти нарушения являются лишь отдельными инцидентами, которые тщательно расследуются, чтобы обеспечить справедливость и верховенство права и удостовериться в том, что они больше не повторяются.

Новые ливийские власти будут поощрять развитие организаций гражданского общества, в особенности те, которые ведают правами человека, и содействовать формированию культуры, способствующей соблюдению прав человека и их защите. Они будут также оказывать поддержку Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и сотрудничать с ним в целях содействия реализации его мандата. Я хочу заверить всех присутствующих в том, что никаких нарушений прав человека больше не будет на ливийской территории в будущем, а если это все же случится, то правонарушитель никогда не уйдет от ответственности.

В представленном Ассамблее проекте резолюции A/66/L.9 подтверждается обещание Ливии выполнять свои обязательства согласно международному праву в области прав человека, поощряя и защищая права человека, демократию и верховенство права. В проекте резолюции Ассамблея также постановляет восстановить членство Ливии в Совете по правам человека. Я имею честь от имени всех

авторов этого проекта резолюции представить его Генеральной Ассамблее. Я призываю Генеральную Ассамблею принять его без голосования.

Председатель (*говорит по-арабски*): Ассамблея приступает к рассмотрению проекта резолюции A/66/L.9.

Прежде чем предоставить слово представителю Уругвая для выступления по мотивам голосования до голосования, позвольте напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Сильвейра (Уругвай) (*говорит по-испански*): Правительство Уругвая принимает к сведению проект резолюции A/66/L.9, в котором выражается удовлетворение обещанием Ливии соблюдать и защищать права человека, а также ее сотрудничеством с соответствующими международными механизмами, в частности с Управлением Верховного комиссара по правам человека.

Мы хотели бы подчеркнуть, что факт присоединения Уругвая к консенсусу по этому проекту резолюции никоим образом не меняет нашей позиции по вопросу признания нами новых ливийских властей. Уругвай продолжает внимательно следить за развитием событий, для того чтобы принять решение по этому вопросу. Уругвай считает, что Совету по правам человека следует по-прежнему отслеживать ситуацию в Ливии, особенно во время его двенадцатой сессии, в ходе которой комиссия по расследованию представит свой доклад и рекомендации. В ходе той же сессии Совету следует также утвердить итоги универсального периодического обзора ситуации в Ливии, что предоставит этой стране подходящую возможность для того, чтобы объявить о мерах в ответ на рекомендации рабочей группы, созданной в ноябре 2010 года.

Уругвай надеется, что Ливия воспользуется этими возможностями для того, чтобы взять обязательства в области прав человека, и что она будет сотрудничать с общемировой системой защиты и поощрения прав человека. Одновременно Уругвай надеется, что Ливия будет запрашивать у системы Организации Объединенных Наций и международного сообщества необходимую техническую помощь и поддержку в выполнении этих рекомендаций.

Председатель (*говорит по-арабски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/66/L.9, озаглавленному «Восстановление прав Ливии, связанных с членством в Совете по правам человека». Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Чжан Сайцин (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что помимо стран, перечисленных в документе A/66/L.9, его авторами стали также следующие страны: Андорра, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Чад, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Дания, Джибути, Египет, Эритрея, Эстония, Грузия, Германия, Греция, Ирландия, Исландия, Япония, Казахстан, Латвия, Литва, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Оман, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Тимор-Лешти и бывшая югославская Республика Македония.

Председатель (*говорит по-арабски*): Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мьянма, Непал, Новая Зе-

ландия, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Молдова, Российская Федерация, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Йемен

Голосовали против:

Боливия (Многонациональное Государство), Эквадор, Никарагуа, Венесуэла (Боливарианская Республика)

Воздержались:

Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Ботсвана, Куба, Вьетнам

Проект резолюции A/66/L.9 принимается 123 голосами против 4 при 6 воздержавшихся (резолюция 66/11).

[Впоследствии делегации Вьетнама, Болгарии, Нигерии и Нидерландов уведомили Секретариат в том, что они намеревались голосовать «за».]

Председатель (*говорит по-арабски*): Прежде чем предоставить ораторам слово для выступления по мотивам голосования после голосования, позвольте мне напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Леон Гонсалес (Куба) (*говорит по-испански*): Куба воздержалась при голосовании по только что принятой резолюции 66/11. Наша делегация считает своим долгом выразить свое решительное неприятие того, как этим вопросом манипулируют в органах Организации Объединенных Наций, в частности в свете резолюции 1973 (2011) Совета Безопасности, на основании которой НАТО нарушила международное право. На протяжении более шести месяцев НАТО непрерывно бомбила Ливию, в результате чего погибло и пострадало огромное число людей, а Генеральная Ассамблея и Совет по

правам человека и пальцем не пошевелили по этому поводу, не выразив ни малейшей озабоченности. В результате этой агрессии мы теперь являемся свидетелями гуманитарной трагедии в Ливии, которая ставит под сомнение действия Организации Объединенных Наций, в частности в том, что касается прав человека. Куба вновь заявляет о своей убежденности в том, что содержащееся в резолюции 60/251 положение, позволяющее исключать из Совета по правам человека законно избранных в него членов, ведет к манипуляциям и применению двойных стандартов.

Г-жа Медаль (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Никарагуа хотела бы объяснить мотивы, по которым она проголосовала против только что принятой Генеральной Ассамблеей резолюции 66/11.

В качестве основополагающего принципа Никарагуа не приемлет использование языка войны в отношениях между народами и отвергает войну как средство урегулирования споров между государствами. Никарагуа с самого начала отвергала и осуждала иностранную агрессию против ливийского народа и нарушение его права на полное осуществление самоопределения. Мы все были свидетелями позорной манипуляции резолюцией 1973 (2011) Совета Безопасности и незаконного характера войны, развязанной НАТО против суверенного государства — члена Организации Объединенных Наций, — войны, начатой в нарушение самого Устава Организации. Западные державы и НАТО совершили незаконное военное нападение на страну с целью смены ее режима, руководствуясь своими геополитическими и экономическими интересами.

Организация Объединенных Наций не должна игнорировать бурные протесты международной общественности и не может оставаться соучастницей массовых убийств гражданских лиц и нарушений прав человека братского ливийского народа, которые совершаются под мнимым предлогом выполнения обязанности по защите. Страны, узурпирующие право считать себя верховными судьями воображаемых нарушений прав человека в третьих странах, являются самыми злостными нарушителями прав человека на нашей планете. Эти же страны закрывают глаза на собственные внутренние массовые нарушения прав человека и ведут себя так, как будто никому об этом неизвестно.

Ливийский народ должно представлять коалиционное, легитимное и репрезентативное правительство, в полном объеме уважающее права человека и основные свободы всех своих граждан. Ливийский народ заслуживает уважения своего права на мир и независимое определение своего будущего посредством осуществления своего права на самоопределение. Лишь только таким образом его голос может обрести законную силу и доверие Совета по правам человека.

Г-н Валеро Брисеньо (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Венесуэла проголосовала против резолюции 66/11 по следующим причинам.

Во-первых, я хотел бы напомнить, что Боливарианская Республика Венесуэла решительно осуждает исключение Ливийской Арабской Джамахирии из Совета по правам человека. Венесуэла выступила против исключения, поскольку она рассматривает его как способ, к которому прибегают империалистические державы для того, чтобы — как впоследствии и оказалось — открыть путь для интервенции в суверенную страну, навязывания правительства с помощью силы и военного вмешательства и оккупации.

Мы должны напомнить о том, что силы НАТО нарушили мандаты, учрежденные резолюциями 1970 (2011) и 1973 (2011) Совета Безопасности, предоставляя военную помощь, осуществляя поставки оружия и оказывая политическую и военную поддержку силам, выступающим против правительства Муамара Каддафи. Таким образом, они способствовали усугублению происходящего в стране вооруженного конфликта, подорвавшего все результаты, достигнутые ливийским народом за многие годы в экономической и социальной областях и ставшего причиной гибели тысяч ни в чем неповинных людей. В результате непрерывных массированных бомбардировок, осуществляемых под лозунгом защиты гражданских лиц, погибли тысячи мирных жителей.

Всего лишь несколько минут назад мы обсуждали вопросы демократии. Венесуэла считает, что войны, бомбежки, убийства гражданских лиц и вторжение в страны отнюдь не являются механизмом установления демократии, а, напротив, служат механизмом, подрывающим все демократические принципы.

Боливарианское правительство может лишь выступить и проголосовать против инициативы о восстановлении статуса Ливии в качестве члена Совета по правам человека. Как мы уже сказали, Национальный переходный совет не имеет законных оснований представлять ливийский народ. Кроме того, в Ливии после создания Национального переходного совета наблюдаются чудовищные и массовые нарушения прав человека. Необходимо осудить дерзкую манеру, в которой праздновалось жуткое убийство ливийского лидера Муамара Каддафи. Необходимо осудить манеру, в которой были выставлены в качестве зрелища на всеобщий обзор тела ливийского и других лидеров. Такие действия противоречат основополагающим ценностям всех религий на нашей планете.

Боливарианская Республика Венесуэла еще раз заявляет, что она признает и не намерена признавать правительства, навязанные с помощью ракет, бомбежек и неизбирательных агрессивных действий, совершаемых империалистическими державами. В данном случае это правительство не является выразителем суверенной воли ливийского народа.

Г-н Эррасурис (Чили) (*говорит по-испански*): Чили приветствуют восстановление Ливии в качестве члена Совета по правам человека. Мы приветствуем приверженность Ливии соблюдению своих обязательств согласно международным нормам в области прав человека с целью поощрения и защиты прав человека, принципов демократии и верховенства права и осуществления сотрудничества с соответствующими международными правозащитными механизмами. Мы имеем в виду, в частности, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Международную комиссию по расследованию, учрежденную резолюцией S-15/1 Совета по правам человека. Ливия преодолела важный исторический этап в своей политической жизни. Теперь она должна построить демократическую систему, отвечающую суверенным чаяниям ее народа. Чили надеется на сотрудничество с ливийской делегацией в Женеве, поскольку обе наши страны являются членами Совета по правам человека.

Г-н Арчондо (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): Делегация Многонационального Государства Боливия проголосовала против проекта резолюции о возобновлении членства Ливии в Совете по правам человека.

Наша позиция никоим образом не изменилась. Как и другие заявившие об этом делегации, мы считаем, что резолюцию 1973 (2011) Совета Безопасности попросту переименовали, что радикально изменило ее цели. Целью резолюции являлась защита безоружного гражданского населения Ливии, а результатом осуществления этой резолюции стала смена режима в Ливии, что не входило в мандат ни Организации Объединенных Наций, ни Совета Безопасности.

Мы также считаем, что обстоятельства, при которых Ливия была исключена из Совета по правам человека, не изменились до настоящего момента. В Ливии по-прежнему открыто нарушаются права человека прямо на глазах у международного сообщества. Мы считаем, что ситуация с нарушением прав человека в Ливии не была исправлена, и поэтому мы выражаем свою озабоченность в связи с тем, что Организация Объединенных Наций решила не наблюдать за развитием ситуации. В Ливии по-прежнему действуют вооруженные группировки, царит хаос в плане государственной власти, не осуществляется четкий переходный процесс, не был принят конкретный курс развития страны, не были организованы выборы, не существует избранного правительства, на глазах международного сообщества был убит полковник Каддафи, в то время как в его отношении следовало бы провести справедливое судебное разбирательство, предоставив ему право на защиту, как и подобает в условиях верховенства права.

Все эти события, свидетелем которых стало международное сообщество в последние месяцы, следует учитывать при принятии резолюции. Поэтому Боливия отклонила эту резолюцию, присоединившись к другим странам, которые привели аналогичные доводы.

Председатель (*говорит по-арабски*): Мы заслушали последнего оратора, пожелавшего выступить по мотивам голосования.

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Баррига (Лихтенштейн) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить от имени государств-членов Европейской ассоциации свободной торговли — Исландии, Норвегии, Швейцарии и Лихтенштейна, — с тем чтобы в сжатой форме офи-

циально изложить наше понимание резолюции, которую мы только что приняли.

В пункте 8 резолюции 60/251 о создании Совета по правам человека отмечается, что Генеральная Ассамблея может приостановить членство в Совете любого члена Совета, который совершает грубые и систематические нарушения прав человека.

В марте 2011 года Ливия стала первым членом Совета, членство которого было приостановлено в соответствии с этим положением. Мы приветствовали это решение Ассамблеи как четкое заявление о положении в области прав человека в Ливии в то время и как важный прецедент полной реализации положений, регулирующих создание Совета по правам человека.

Восстановление членства, о чем мы только что приняли решение, подразумевает четкое обязательство со стороны Ливии — согласно пункту 9 резолюции 60/251 — поддерживать самые высокие стандарты поощрения и защиты прав человека, которые соблюдают все остальные члены Совета.

Поэтому мы приветствуем проявленную Ливией готовность выполнять свои обязанности и обязательства по соблюдению международных стандартов в области прав человека, поощрять и защищать права человека, демократию и верховенство права, а также сотрудничать с соответствующими международными механизмами в области прав человека, а также с Управлением Верховного комиссара по правам человека, Международной комиссией по расследованию и Международным уголовным судом. Именно с учетом этого мы выступили в качестве соавтора резолюции.

Мы хотели бы также официально подтвердить наше понимание, согласно которому право Ассамблеи приостановить и возобновить членство относится к полномочиям, которые Ассамблея получает в соответствии с резолюцией 62/51, в дополнение к полномочиям Ассамблеи избирать членов Совета. Эта роль не требует действий со стороны самого Совета по правам человека, и мы с удовлетворением отмечаем, что сегодня Ассамблея ответственно применила свои полномочия.

Г-н Герчиньский (Польша) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС). Страны-кандидаты Турция,

Хорватия, бывшая югославская Республика Македония, Черногория, страны-участницы Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты Албания, Босния и Герцеговина и Сербия, а также Украина, Республика Молдова и Грузия присоединяются к этому заявлению.

1 марта этого года Генеральная Ассамблея приняла беспрецедентное решение приостановить членство Ливии в Совете по правам человека по рекомендации специальной сессии Совета по правам человека, состоявшейся в феврале 2011 года. За это время международное сообщество стало свидетелем окончания периода деспотии и репрессий в Ливии. Нас воодушевляют заявления главы Переходного национального совета о необходимости соблюдения международных стандартов в области прав человека и гуманитарного права, а также добиваться конкретных результатов в этой области.

Мы поддерживаем новые ливийские власти в осуществлении всестороннего переходного процесса, основанного на соблюдении демократических принципов, прав человека, и в особенности прав женщин и верховенства права.

Вслед за решением Генеральной Ассамблеи признать Переходный национальный совет Ливии в качестве законного представителя страны и с учетом обязательств в области соблюдения прав человека, взятых на себя Ливией, Совет по правам человека 28 сентября рекомендовал Генеральной Ассамблее возобновить членство Ливии в Совете по правам человека на его нынешней сессии. ЕС приветствует тот факт, что недавние события позволили Ассамблее восстановить членство Ливии в органе Организации Объединенных Наций, специально созданном для того, чтобы поощрять и защищать права человека.

В этой связи мы хотели бы упомянуть пункт 9 резолюции 60/251 о создании Совета по правам человека, в котором подчеркивается, что члены Совета должны поддерживать самые высокие стандарты поощрения и защиты прав человека и в полной мере сотрудничать с Советом. Государства — члены ЕС были рады проголосовать в поддержку этой резолюции. Сейчас ЕС призывает Ливию в полной мере обеспечить поощрение и защиту прав человека и рассмотреть возможность взять на себя добровольные обязательства и дать обещания в этой связи в духе положений пунктов 8 и 9 резолюции 60/251,

соблюдая обязательства, связанные с членством в Совете по правам человека.

Г-н Делорентис (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы приветствуем возвращение Ливии в Совет по правам человека. Ливия периода правления Муамара Каддафи была единственным членом Совета, членство которого было приостановлено в результате совершения грубых и систематических нарушений прав человека, как это предусмотрено в резолюции 60/251 о создании Совета.

Мы приветствуем новое ливийское правительство, которое на состоявшейся в Женеве последней сессии Совета по правам человека твердо заявило о решимости Ливии «поддерживать самые высокие стандарты поощрения и защиты прав человека» всех своих граждан, как это предусматривается в пункте 9 основополагающей резолюции 60/251 Совета по правам человека. Мы рассчитываем на тесное сотрудничество с нашими ливийскими коллегами в интересах решения важнейших проблем в области прав человека в Ливии и по всему миру.

Мы связываем будущее Ливии с новым правительством, которое откликается на демократические устремления ливийского народа, уважает его универсальные права человека и выполняет международные обязательства и обязанности Ливии. Опираясь на растущую международную поддержку, Национальный переходный совет продемонстрировал, что он полностью порвал с наследием Каддафи и искренне стремится защищать и уважать права и основные свободы ливийского народа, а также учитывать его законные устремления к благому управлению, основанному на принципах уважения прав человека и обеспечивающему гражданам возможность высказывать свое мнение о том, как ими управляют. Мы поддерживаем эти усилия.

Однако мы по-прежнему обеспокоены сообщениями об ущемлениях и нарушениях прав человека в Ливии. Национальный переходный совет заявил, что он будет добиваться обеспечения безопасности и ответственности на основе верховенства права и в соответствии с международными обязательствами и обязанностями Ливии, которые призваны защищать всех жителей Ливии, независимо от национальности, расы или политических убеждений. Мы призываем Национальный переходный совет выполнять эти обязанности и обязательства

Ливии; и Совет всесторонне сотрудничает с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организацией по миграции и неправительственными организациями, когда их представители посещают места содержания под стражей с целью расследовать сообщения о произвольных задержаниях и жестоком обращении с ливийцами и выходцами из стран Африки к югу от Сахары.

Мы высоко оцениваем деятельность Национального переходного совета, демонстрирующего открытость и готовность сотрудничать с международным сообществом, и с удовлетворением отмечаем его обращение к Организации Объединенных Наций с просьбой о предоставлении технической помощи для оказания ему содействия в деле защиты прав человека, особенно лиц, принадлежащих к уязвимым группам населения, а также поддержки правосудия переходного периода.

Организация Объединенных Наций накопила поистине бесценный опыт в тех областях, которые будут иметь исключительно важное значение в предстоящие дни, недели и месяцы, включая реформу сектора безопасности, гуманитарные вопросы, политическое примирение, помощь в области прав человека, разработку конституции, правосудие переходного периода и проведение выборов. Важно будет обеспечить координацию помощи в этих и других областях в рамках системы Организации Объединенных Наций. По мере стабилизации ситуации Соединенные Штаты будут продолжать в полной мере взаимодействовать со своими международными партнерами, в особенности с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить ливийскому народу поддержку, которая ему необходима для построения новой страны.

Г-н Моррилл (Канада) (*говорит по-английски*): Канада проголосовала за важную резолюцию 66/11.

Свержение режима Каддафи позволило ливийскому народу перевернуть страницу тирании и диктатуры, которые господствовали в течение более 40 лет. Оно открывает новую главу в истории Ливии, и благодаря этому ливийский народ может реализовать свои устремления к свободе, демократии, уважению прав человека и обеспечению верховенства права. Новая Ливия должна быть страной для всех, где каждый может найти свое место. Поэтому

Канада приветствует твердое намерение премьер-министра Ливии г-на аль-Киба построить государство, основанное на уважении прав человека и верховенстве права. Как и он, мы считаем, что установление демократии и обеспечение социального равенства в Ливии невозможны без полной реализации прав женщин.

В конце прошлой недели в Триполи состоялась первая в период после свержения Каддафи конференция ливийских женщин под лозунгом «Единая позиция». Конференция направила важный сигнал всем ливийцам, в частности о том, что ливийские женщины хотят участвовать во всех сферах жизни общества, включая новое правительство. Поскольку процесс формирования временного правительства подходит к завершению и ливийцы готовятся к принятию новой Конституции и демократическим выборам, Канада выражает надежду на то, что чаяния всех ливийцев будут реализованы на основе уважения прав всех жителей Ливии. Выражая эту надежду, мы с удовлетворением отмечаем принятие здесь этой резолюции.

Г-н Улибарри (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Коста-Рика приветствует восстановление Ливии в рядах членов Совета по правам человека. При этом мы обращаем внимание на взятые Ливией обязательства соблюдать обязанности согласно международным стандартам в области прав человека, в частности на ее заявление о том, что она будет продолжать поощрять и защищать права своих граждан, демократию и верховенство права и сотрудничать с соответствующими международными механизмами по правам человека, особенно с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Международной комиссией по расследованию, учрежденной Советом по правам человека в его резолюции S-15/1. Не менее важны ее сотрудничество и сотрудничество всего международного сообщества с Международным уголовным судом.

Коста-Рика хотела бы подчеркнуть, что в соответствии с резолюцией 60/251 члены Совета по правам человека призваны применять самые строгие нормы в деле поощрения и защиты прав человека и в полной мере сотрудничать с Советом по правам человека. Они также являются объектом механизма универсального периодического обзора в течение всего срока их членства. Поэтому мы призываем к эффективному выполнению этих обяза-

тельств, а также созданию конкретных механизмов, которые сделают это возможным. Ливийское правительство должно продолжать свои усилия, направленные на обеспечение уважения прав всех людей, включая тех, кто подозревается в совершении военных преступлений или нарушений прав человека, в том числе права на справедливое судебное разбирательство и соблюдение процессуальных норм.

Наконец, мы считаем, что международное сообщество должно поддерживать новые ливийские власти в выполнении ими своих задач по обеспечению полного осуществления прав человека в стране. Международное сообщество обязано укреплять свой потенциал реагирования, с тем чтобы обеспечить надлежащую помощь и поддержку гуманитарных стратегий. В этой связи Коста-Рика ранее поддержала приостановление членства Ливии в Совете по правам человека по уже изложенным причинам, а теперь мы стали соавторами резолюции 66/11 о восстановлении членства Ливии в Совете и приветствуем возвращение этой страны в его ряды.

Председатель (*говорит по-арабски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 120 повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 15 м.